The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 64 TUESDAY, AUGUST 30, 1983 TORONTO, ONT.

Some reflections and views on "redress"

The writer of the following piece is Dr. A. Shimizu, Professor of Medicine at McMaster University and Director of Dialysis at St. Joseph's Hospital.

By Dr. A. SHIMIZU

PURPOSE OF REDRESS: Not since the Centennial Year in 1977 has an issue caught the interest and concern of the Japanese Canadian community as that of the "Redress" for injustices inflicted upon them by the Canadian government during the Second World War.

I believe that the "redress" question must be pursued vigorously, not only for the financial compensation but more importantly in not doing so we will do our Canadian democracy a disservice. To allow injustices to be uncompensated would be tantamount to condoning it, making it possible to be repeated. Therefore, it is out democratic duty to demand "redress" for past injustices.

It must be made clear that we are demanding redress for those injustices which applied universally to all Japanese Canadians in Canada during the Second World War with rare exceptions. These injustices were the denial of civil liberties, the incarceration, the denial of the right to make a living, the denial of the right to education, the deportation and the dispersion of our people. Although I do not wish to minimize the loss of property, business and homes by some Japanese Canadians the majority of the Japanese Canadians were one of the poorest minority groups and had very little property, business or home to lose. Many lived in uninhabitable tenements. Thus, the reason for redress is not for the relatively few that lost property but for the most Japanese Canadians who suffered these injustices.

From the practical point of view, the case of those who went through the war is readily documentable and does not require extensive and costly investigations while monetary compensation based on the extent of property losses would be extremely difficult to document and verify. Moreover, the statutes of limitations would preclude redress on these matters. In any case, the "Bird Commission" in 1960 has already made pronouncements of the Japanese Canadian property losses no matter how inadequate the compensations were.

DEMANDS: In the U.S.A., after 10 years of political effort, the Japanese American Citizens League was able to get Congress to create a "Commission on the Internment and Relocation of Civilians" which delt with the Japanese American treated in similar manner as the Japanese Canadians during the Second World War. In February 1983, this commission brought out a report stating that indeed the treatment of Japanese Americans during the war was unjust, and in June of this year it recommended $20,000 per person for the approximately 60,000 survivors. This is the first occasion where an official body of the American government (Congress) recognized the injustices committed by the U.S.A. However, the Congress still would have to act on this recommendation.

In Canada, various demands are being put forward, such as an official apology, block financial compensations. Contrary to my previous views, with regard to the monetary compensation, I would favor individual monetary compensation because it would be very simple to administer and would be fair to all involved. Grants to communities either to the national organizations or to the individual communities would raise a whole host of problems. If a lump sum were to be dispensed by the national organization, the present disarray with its divisions and imperceptable leadership would lack the authority and credibility to assume the responsibility of allocating large sums of money to different projects and communities. Also, there would be the problem of who would sit on the committee which dispenses funds, which project takes priority, how much should a particular community receive, etc. If funds were to be given to municipalities with Japanese Canadian organizations, the above problem would occur on a smaller scale but there are many municipalities with Japanese Canadian population without organization. Moreover, there are many Japanese Canadians living in areas without many Japanese Canadians. How are these individuals to be compensated? Thus, individual compensation appears to me to be the only sensible and equitable way.

ABOLITION OF THE WAR MEASURES ACT: The abolition of the War Measures Act should be part of the redress demands because it was the instrument which the cabinet of the day used to carry out the injustices without the consent of Parliament. But beyond the victimization of the Japanese

(Continued on page 2)

San Francisco 1st to pay reparation to Nikkei evacuee

SAN FRANCISCO — The City and County of San Francisco made the first reparations payment July 9th for salary losses due to wartime internment to the former gardener at S.F. General Hospital.

George E. Tanaka of San Carlos received an unexpected present for his 82nd birthday, a check for $4,062.50.

On Jan. 24, Mayor Dianne Feinstein signed an ordinance granting reparations for salary losses to city and county employees of Japanese ancestry who were relocated by the U.S. government during World War II.

Under the terms of the ordinance, former Japanese American employees of the city and county can file claims with the Civil Service Commission for salaries lost during the relocation and internment period.

Yoko loses bid to stop nude pic in October 'Swank' mag

Yoko Ono

NEW YORK — Yoko Ono recently lost her attempt to block distribution of an issue of Swank magazine containing nude photos of her and her late husband, John Lennon.

Manhattan Supreme Court Justice Thomas Sinclair Jr. ruled that the Lennons were public figures and therefore there was no invasion of her rights to privacy. He refused to ban distribution of the magazine's October issue.

In a five-page decission, he also noted that Ono had waited almost three weeks from the time she learned of the intended publication of the photos before asking the court to intervene.

Jpnz. climber dies in Banff as rescue efforts delayed

LAKE LOUISE, Alta. — A Japanese mountain climber who died after a recent mishap in Banff National Park might still be alive if he and a companion had registered with officials before starting their climb, the park safety supervisor says.

Park wardens learned about the mishap, which left the second climber in hospital, only after an unindentified person told them a car had been sitting for six days near the Mount Temple starting point.

Wardens checked the car and decided to investigate further.

Safety supervisor Clair Israelson said that if the pair had registered with park officials before starting their climb the search would have started sooner.

Machiko Yamamoto, a pharmacist from western Japan, was reported in satisfactory condition in Banff Mineral Springs Hospital. She was rescued by helicopter after being marooned on a windswept mountain for two days.

Her companion, whose name was withheld by police pending notification of next of kin, had lived in Ottawa long enough to get an Ontario driver's licence. The woman arrived from Japan a few days before starting the climb. Both were members of an Osaka climbing club and the woman had about 7½ years climbing experience.

Carrying one day's food supply, the pair, in their 30s, started to climb the 3,534-metre high Mount Temple recently. They managed to reach the Black Towers, about 3,150 metres up, on the south-east face, grabbed on to a very large piece of rock and fell 50 feet or so with it," Mr. Israelson said.

"The only thing that saved him then was the rope tied to the woman. He had an obviously broken leg and complained about being cold and other injuries. But he told her she would have to climb over the top of the mountain to get down because that was the easiest route.

"So she tied (secured) him and left him suspended on the south-east face and started climbing along a very dangerous, very loose rock and very steep route. If you fall there, you fall 3,000 feet."

The mountain, which overlooks Lake Louise townsite 150 kilometres west of Calgary, is considered one of the 50 classic climbs in North America. Mr. Israelson said people usually do the climb in two days, if there is no trouble.

After 42-hour ordeal with little more than the clothes on her back, the woman struggled to the mountain's summit ice cap and was spoted by a helicopter rescue crew shortly.

Because of fog and air turbulance, workers lowered a two-way radio to the woman in a bag. When they could not understand her, they got Japanese visitors to help.

John Steele, assistant chief warden at Lake Louise, said the pilot had to strain the helicopter beyond its hight limit of 3,100 metres to lower two wardens to the snowy mountainside.

Another helicopter carried a Banff doctor and rescue workers to the mountain face where the male climber was still hanging in his harness, Mr. Israelson said.

Japanese tend to overeat dieticians say in a study

TOKYO — More than three out of every four dieticians in Japan think the Japanese tend to overeat, an Agriculture Ministry study has revealed. The ministry said that it conducted the survey by sending questionnaires to 5,000 dieticians, including those employed at schools, and others engaged in improving eating habits. Some 37 percent responded.

The survey showed that only 12.3 percent of the respondents thought the calorie intake of the Japanese people is well balanced with their energy requirement.

Almost half of them think, however, that the "Japanese people lacked exercise in proportion to the amount they eat," while 27.7 percent hold that "they just eat too much."

The study further showed that half of the respondents expressed the view that "Japanese are becoming less and less thankful for food," and that "fewer parents are handing down their cooking recipes and manners to their children."

Reflections . . .

(Continued from page 1)

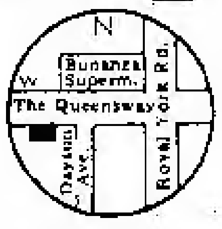
Canadians by this deadly instrument its abolition would have a far greater significance for democracy and civil rights in Canada. It would apply to all Canadians preventing its repeat performance. Emergency powers which are necessary for defence of our democracy, must have a major parliamentary input prior to their implementation. I feel that Japanese Canadians have a rare opportunity to contribute to Canadian democracy by demanding the abolition of the War Measures Act as part of the "redress".

CONTROVERSY OVER THE REDRESS ISSUE: In any issue of great importance to a community there appears to be controversy with varying numbers of adversaries. This is natural and I believe healthy, despite bitter animosities which may emerge, all points of view and interests on the issue must be expressed. In this process, many metamorphosis may take place; leadership of organizations presuming to be acting for the community may change; new organizations or alliances may emerge to represent the community and so forth. This process takes place because concensus must be reached with an organization representing a majority of the community members. Opportunities for all segments and individuals of the community to participate in the debate and discussion must be made and encouraged. This is the role of the leadership. This expression of various points of view and debate is really democracy in action at the grass roots level and no one is against democracy. Only after full participation of the constituent population can there be distilled the best demands, the best approach and the most appropriate organization and leadership to present to the government our just demands.

Big Fish Market

UNDER NEW MANAGEMENT
• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods

765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585



HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

NORTH York Board of Education
JAPANESE HERITAGE LANGUAGE SCHOOL

CHILDREN'S PROGRAM
Classes (Jr. Kindergarten to Grade 8) will be offered Saturday mornings from 9:00 a.m. – 11:50 a.m. at:

WOODBINE JUNIOR HIGH SCHOOL
2900 Don Mills Road East
Willowdale, Ontario

An annual contribution of $95.00 is collected by the Parent's Committee to cover extra expenses.

Registration on Saturday, September 10, 1983
9:00 a.m. — 11:00 a.m.

ADULT PROGRAM
Conversational Japanese classes wil be offered at the above location for adults, for beginners and advanced levels, at the same time as the children's classes.

For further information, please contact:
Miki Kobayashi — 439-7656
Ray Matsunaga — 497-5194
Kay Watada — 491-8514

Redress Letter to Editor

The New Canadian
479 Queen St. W., Toronto
Dear Editor:

I understood the Redress Committee was formed to seek an Apology and Compensation for inhumane treatment. And while I agree, I hope the presentation will be contained to the purpose for claim, and not to contravene with the Constitution.

The complex suggestion of accepting a $50 million dollar grant will be of no value to those residing in rural areas and chose to join whatever enlightens their livelihood. And also to the many people like myself who inter-married and socialize in various culture activities. Aren't I an ambassador in a little way? My wife and step-son are French Canadian, and should the blanket claim be endorsed, these type of questions arise:

Wife, Giselle, when she reaches retirement will she be contented living in a chosen ethnic old-aged home? Son, Danny, 17, is at the age where he will accept any social life – the one most exciting and entertaining. Could he qualify for education funds? What happens if he quits school? Am I left with options?

The testing of the Cruise missile, the War Measures Act, Property Ownership, Metric System, etc., are of national interest therefore I wish to use my own discretion to support a particular M.L.A. or partisan group.

Yes, we have rounded the corner from humiliation but still sense a little shyness to see the smile of contentment or hear laughter of joy by Japanese Canadians amongst the general public.

Yours very truly,
Harold Hayashi, Vancouver, B.C.

Crime rate highest in 32 year: Japan

TOKYO — Spearheaded by a sharp surge in robberies and burglaries, criminal offences in Japan rose 7.8% to register the highest level in 32 years, a Justice Ministry white paper noted. There were 172 cases of bank robbery last year in contrast to 21 cases reported five years earlier. Thefts in 1981 had hit 1.26 million — a a new high. Overall, 1.46 million criminal offences were noted.

HERBAL COSMETICS
NOEVIR COSMETIC SALES
化粧品販売人

Seeking full or part-time sales people to promote natural skincare and makeup products for large Japanese company. No experience necessary. Training provided.

ノエビヤ化粧品を売つて頂く方を募集
しております。経験なくともよろしい。

Call,Toshiye Collyer, Independent Distributor
318-A MILLWOOD RD.
TORONTO, ONTARIO M4S 1K1
(416) 488-6249

ANNOUNCEMENT

SAKURA GIFTS has moved to a larger store, directly across the hall from our previous location, in front of the Bay Streetcar Restaurant. We have expanded our line of 'Open' Japanese dinner sets, Japanese dolls, and gift items.

3RD ANNIVERSARY SALE
WEDNESDAY, SEPT. 7 – SEPT. 24, 1983

Store hours during the sale:
Mon. – Thurs. 10:00 – 6:30 p.m.
Friday 10:00 – 7:00 p.m.
Sat. 10:00 – 5:00 p.m.

SAKURA GIFTS,
60 Bloor St. West, Toronto
Lower Level, Tel. 928-3385

Use The New Canadian ads for best results from the J.C. Community

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

BABYSITTER WANTED: experienced, full-time for infant. Light housekeeping, live-out, Eglinton-Avenue Rd. Start September or October English not necessary. Please phone from 6:00 p.m. 483-6597.

DOMESTIC help wanted. Reliable cleaning lady required for large West Hill home — 282-1809 (Toronto).

WANTED – An experienced sewing machine operator in the Niagara Falls area to sew plush for puppets and stuffed toys. No allergies.

(416) 357-3102.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor

155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454
Home: 294-4827

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Innocence is Hallmark of Japan's Young 'Talento'

TOKYO — When he discovered her several years ago, Seiko Matsuda was a toothy 16-year-old teenybopper who "didn't know how to dress," says talent scout, Hideyoshi Aizawa.

Today, she's Japan's hottest selling "talento" — a term that has little to do with the word talent, but everything to do with the commercial packaging of teen idols in Japan.

Aizawa is president of Sun Music, an all-in-one music production, talent scout and booking agency that has been grinding out pop stars and pop tunes for the past 15 years.

It's best to get them when they're young," the 53-year-old starmaker said in an interview. "If you recruit them in show business at 14, they think about that alone . . . it becomes their happiness. By 18 or 19 they've developed habits — like boyfriends."

The image of purity is important in Japan, particularly in this industry where a real-life romance spoils the fantasy and a hint of scandal can ruin a career. They are idol singers, so letting them be everybody's boyfriend or girlfriend is best," Aizawa explained.

Matsuda was the first of what has become an unending stream of "burikko" performers – singers who affect a wide-eyed, innocent image. This is what currently appeals to Japan's junior high, high school and college students, who make up the largest, most lucrative market in the music industry.

Now, at 21, Matsuda still projects the qualities of a sweet 16-year-old reminiscent of Annette Funicello during her Mouseketeers days. And Aizawa is quick to mention that she still lives with her parents.

She has already begun singing professionally when Aizawa took personal control of her career, putting her on the fast track to stardom.

Ordinarily Sun Music gleans two or three new stars a year from over 10,000 photography and cassette tapes sent from young hopefuls around the country.

Aizawa presonally reviews 300 to 400 applicants and selects three or four to train for six months. Those who make it past a final screening test are plunged into a one-year intensive "talento" course in singing and dancing. He picks up the tab for the first year, but it these fledglings show no promise, he drops them. "After one year, if they are not good enough to debut, we have to say, 'Please give it up'," he said. "At least they have a good memory to take with them."

Since the stars formula stays the same, these bouncing, bopping teenagers, who may appear on television as often as 25 times a month, are difficult, for the casual observer, to tel apart.

It was Seiko Matsuda's smile that caught Aizawa's eye. "I thought it was just the right charm point," he said.

Seiko Matsuda

He had her teeth straightened, assigned two people to take charge of her wardrobe and hairstyling, and asked his favorite fortune teller to give her a new name before her grand debut.

For the first six months he made her live with his family so he could teach her the proper manners of a star. He also coached her on how to behave during interviews.

Since the teen stars are so young, their education is usually limited.

"It used to be best if they just sang and didn't talk," Aizawa said. "But nowadays with television appearances playing an important role in promotion, it's best if they know something."

Matsuda comes out with a new single record every three months. Sun Music writes the songs.

Aizawa said that while his commercial packaging of teen idols works well in Japan, it has less appeal to overseas markets. Currently he is grooming a Japanese-American for stardom, the idea being that she looks Japanese but has the international touch.

He said he hopes that in five years, with luck and the right packaging he'll be able to promote her in the United States "like a Honda or a Sony."

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda - - Rev. Orai Fujikawa
Morning get-together 11:00 a.m.

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth — Toronto, Ont.

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.
Video Tapes Rental from $4.00 per week

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows
B1971 ALCAN
MAS AIDA PROP. 755-6505

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Minikins
Petite clothing for women
661 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ontario M4S 2N2
Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切
Terri MacDonald

Consumer's Upholstery
Recover sofas chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1082 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Supply and Install
KITCHEN CABINETS
OAK OR LAMINATED
Redesign or additions
NEW ART CARPENTER
M. UYENO
ETOBICOKE 621-8802

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

わたしのみた世界

トロント　高橋　まどか

トロント補習授業校・中学3年
高橋まどか

外務省情報文化局が編集発行している月刊「われらの世界」（七月号）にトロントの中学三年生、高橋まどかさん（一五才）が書いた「わたしのみた世界」らんに「戦争と平和」と題した一文が掲載されている。高橋さんは第一勧業銀行の副頭取、高橋宏澄氏と瑠美子夫人の長女。

何もかもが平和で、しかも父のカナダ駐在と共にトロントで生活する私にとって、戦争と平和について考えることは本当にむずかしいと思う。

美しい自然、車が走り回つているのに何となくすみきつた空気、豊富な食べ物、いろんな人種、だれでもが平気で一人歩きできる安全――どれを見ても戦争などとても考えられない平和な街。こんな世界に住んで、私は本当に幸福だと思う。だから、今、私がはつきり言えるのは「戦争の体験者にだけは絶対なりたくない」ということだ。

戦争に共通することは〃悲惨〃という事実しかないと私は思う。

〃赤紙〃と呼ばれた戦争への召集令状がくると、みんな泣いていたのをテレビで見たことがある。みんなが泣くほど悲しいことなのに、どうして戦争を止めることができなかつたのだろうか。やはり今の日本と同じように、政治に関して無関心だつたのだろうか。

カナダの学校に通学するようになつて、びつくりしたことがある。同じクラスの友達が休み時間に、フォークランド問題を話題にしていたことだ。日本の学校で休み時間の話題といえば、スポーツのこと、特にプロ野球の話か、芸能界のタレントのことぐらいだつた。

それにしても、こんな平和なカナダの子供達が、世界のどこかで起こつている問題を休み時間の話題にするなんて考えてもいなかつた。金髪をなびかせて、はでな色の服を着、時には、ピアスをキラキラさせている中学生達。日本ならすぐ非行少女と言われそうな中学生が、戦争の善悪を話し合うのを見て、私は自分がはずかしくなつた。

日本で、社会の教科書のことが大きな問題になつた。戦争のことをできるだけさけようとした内容が、世界の批判を受けたことがある。日本は原爆の被害者であることを世界中の人々に知らさなければならない。同時に、日本は加害者であつたことも忘れてはいけないと思う。戦争というのは、人間を、まるで別の人間に変えてしまう恐しい力を持つているのだということをしみじみと感じた。

私達は、社会に起こるさまざまな出来事の真実をしつかりと見つめ、これからの将来でやらなければならないことそして、絶対にしてはいけないことを、はつきりと見きわめなければならないと思う。

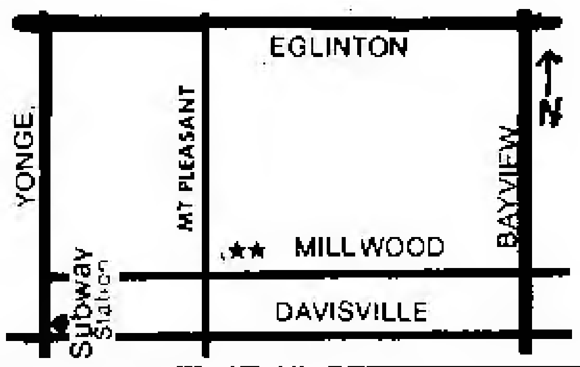
カナダやアメリカの中学生達は、とてものんきな学校生活を過ごしているように考えられているようだ。しかし、それは彼らのうわべだけを見てそう感じるのであつて、本当は、一生懸命勉強し、世界の出来事にも深い関心をもつて、自分達なりにいろいろ考えているのだ。

私は、友達が休み時間に、フォークランド問題を真剣になつて討論するのを見て、日本の子供達も負けてはいられないと思つた。そして、私は、どんなことでも、かくさずに真実を教えてほしいとつくづく感じた。

◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します

日本映画
ビデオテープ
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
貸し出し中
女の中の女
野望
神様のくれた赤ん坊
約束
新選組
其の他新着物色々
下記の場所で開店致しました
からどうぞよろしく。

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
318-A MILLWOOD RD.
TORONTO, ONTARIO M4S 1K1
(416) 488-6249



弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780.
治療・指導

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間―正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

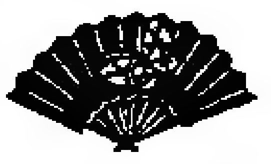
浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい。(トロント)
六五一―八〇六〇（宅）六二一―一九八九
オープン―午前十時。
728A St. Clair Ave. W.,
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

△「カナダ現代史」大原祐子著
一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著
S・フイリップス共著
一部送料とも十七弗五〇仙
△「おばさん」（英文）
ジョイ・コガワ著
一部送料とも八弗五〇仙
The New Canadian
79 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

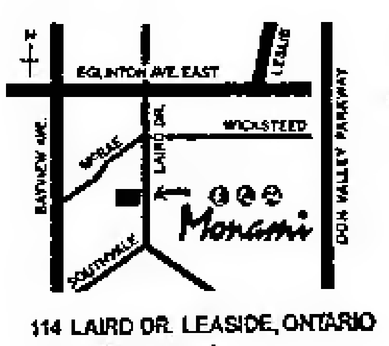
カラオケ・プレイヤー

カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H430×D212MM、9．1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650．唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。

サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040



もなみ
すしバーがあります
いつでもおいで下さい



114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
＊ライセンス許可
二三一―四〇〇〇

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎夏の呼び寄せ便
七月十日、八月七日東京発
八月十四日と二十八日トロント発。
◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

ゆっくり……のんびり
注目の温泉の旅
注目の温泉めぐり―― 10月3日出発（2〜3週間）
＊家族呼び寄せ特別団体便
東京発：8月26日，9月10日
当社々員が東京から添乗いたします。
＊ぐんと近くなりました!!
トロント―東京往復、バンクーバー経由 $1279 より
＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社・TOKYO TOURS LTD.
IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
635 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10a.m. TO 6p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
おとくな
YAMASA
SOY SAUCE
ビーシー州産
まったけ入荷

寿司かっぽう
本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下　△配達料五ドル
営業時間…12時〜2時半
5時半〜10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange. SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

ぼくら天狗（七十五）
山手樹一郎

血闘（二）

無言のまま、じいっと天狗の顔を見つめているようだ。妙な奴だな、敵か味方かと用心しながら、天狗も突っ立っていた。

「お前さん、太郎さんだね。姓は天狗、名は太郎、丹波の産だろう」

男は盗人かむりの中でにこっとわらったようだ。敵意はないようである。すると福井町の重五郎という岡っ引の乾分かも知れない。

「よく知ってるな。おれになにか用かね」

「別に用ってわけじゃねえがお夏坊がさらわれたのを知ってるかね」

「なんだって――」

天狗は思わず左足をひいて、まだ柄にこそ手はかけなかったが、いつでも戦闘に移れる態度にかわった。福寅の乾分ならそれを黙って見のがすはずはないし、こいつ敵かも知れないと、とっさに思いなおしたからだ。

「お前は誰だ」

「おれは正直で、親切な人間さ」

「お夏が誰にさらわれたんだ。正直にいってみろ」

「そいつは太郎さん少しおかしくねえか。おれは親切で知らせてきてやったんで、なにもお前さんに頭から叱られるいわれはねえはずだ」

ぬっと落着き払って、相手はそんな皮肉をあびせかける。

「悪かった」

天狗は自分が度を失っているのにすぐ気がついた。

「勘弁してくれ。おれ、お夏に惚れているもんだから、つい、のぼせちまったんだ。すまねえ」

「のぼせちゃいけねえな」

相手は低くわらいながら、

「すぐにのぼせるような男はあんまり娘に持てねえもんだ」

と、からかうような調子になる。

「いや、おれのはお夏の方から先にのぼせたんだから、たぶん大丈夫だ」

「御馳走さま、お夏坊の方から膝枕をさせてくれたんだってね」

どうやら浅吉との話も聞かれてしまっているらしい。

「たのむ。お夏は誰にさらわれたんだ。教えてくれ」

「はっきりわからねえが、定九郎市のようだな」

「どんな風にしてさらわれたんだね」

声一つ聞えなかった。船には三吉がいるはずだし、第一お夏には父親徳造がついているはずである。うっかり手にはのれないぞと天狗は肚に力を入れた。

「ちょいとうまい手口だったな。お前さんたちが船をあがると、すぐそばの河岸についていた寮の屋根船から、頬かむりの男がそっと這い出してうっかりしている船頭のうしろから、いきなり飛びかかって喉をしめおとす。そいつを船房へ放りこんで、船を流しそのかわり寮の船を桟橋へつけておいたのさ」

盗人かむりの男は、ゆっくりと話し出すのである。

「定九郎市という奴は相当悪党で度胸のすわった奴なんだな、太郎さんたちが先へ船へ帰ってきたらふいに斬り倒してでも、お夏坊を強奪する気だったんだろう。ところが、お間もなくどうしたことか、誂え向きにお夏坊が一人で、跣で寮を抜け出してきてね、同じような船だから少しも疑わねえで、太郎さんと呼びながら、いきなり船房へ入っていった、あっ、助けて……、と一声叫んだ時には、もう定九郎市が躍りかかって、口をふさいでいたんだろう。中からいそいでさっきの頬かむりの奴が出てきて、たちまち船は岸放れするっていう手順だ」

トロント市布告
ガーベジ集め日変更
九月五日は労働休日

来る九月五日（月）は労働休日ですのでガーベジ集めはありません。

月曜日（九月五日）に集める分は火曜日、九月六日に行われます。

火曜日（九月六日）のピックアップは水曜日（九月七日）に行われます。

古新聞及び大きな物品（冷蔵庫、チェスターフィルド、マトレス、古木材またはブラッシ等）は九月七日、水曜日には集められません。

それらは九月十四日（水）の集め日まで待って下さい。

注意・・トロント市内にはガラス及び金属性容器等の再生ディポーが十七ヵ所にあります。六月中に古新聞三八七トン、ガラス五一トン、キャン六トンを集めました。

詳細は九四七－七七四二へ。

R. M. BREMNER, P. Eng., F.I.C.E.
Commissioner of Public Works
City of Toronto

トロント日蓮仏教会
九月二十五日（日）
彼岸会法要
主任 鯉淵康蓮 師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

うおやす 魚安
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 トロント二バーシテー・アベニュー四二五
電：598-2002
電 493-2457（自宅）

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会
九月四日（日）午前十一時
労働主日礼拝
「神のよき賜物」
説教 村田春包 牧師
日語教会 午前十時四五分
月例祈祷会 午後一時半
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会
九月四日（日）
午前十一時
朝のおつとめ
当田昇道 開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 恵
電話 二六六－六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
九月八日（土）
○安息日学校（土） 朝九時半
○安息日礼拝（土） 朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

トロント市ではサービスで知られています
アール・エリオット葬儀社
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR.
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
九月四日（日）
午前十一時半
三位一体後第十四主日
「人はそれぞれ自分自身の重荷を負うべきである」
説教 河野守博 司祭
Tel. 534-5597
CHURCH OFFICE 536-5657

◎世界人類光明化運動◎
心常に楽しければ
顔美しく肉体若し
生長の家 教会
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
九月四日（日）午後二時
九月 月次祭
毎月第二日曜 午前十時
世界平和・身上者（病気平癒）祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
160 Gracefield Ave.,
Tel: 247-8791

金光教トロント教会
第三日曜日 午前十一時
日英両語 祥月合同霊祭
いつでもご参拝になれます。
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4, 299-6880

Paramount
GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街八〇九番地
電話 店 四六三－三四二六
家 四六九－〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-8919, 326-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 まさ
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三

開高健氏が認める カナダの魚はうまい

「小話」の講演会に三百人の聴衆

日本でベストセラーズを連発的に出している小説家、開高健氏（本名）が、八月初旬から「スタージョン（ちょうざめ）釣りとウォールアイ釣り」のため、大阪の辻調理専門学校のトップ級シェフ三名と月刊プレイボーイ誌の編集者を加えた一行と共に訪加中であつた。

釣り成績はBC州リルエット町近くのフレザー川上流でまる五日間ノーラン、ノーヒットで全くゼロだつたが、六日目に長さ五呎のスタージョン（雄）を釣り上げた。不幸にしてキャビア（卵）がとれずに終つた。一行は更にオ州サンダーベイから水上機で北オ州の森林湖にとび、思う存分にペコロルを釣つてはシェフさんのつくるショア・ランチを満喫したが、さすがは「ベスト・テースト」と定評のある味を認め「おいしかつた、実にうまかつた」と釣り天狗の開高氏も率直にオ州産魚をほめたたえた。

親交深いトロントの船坂眞一氏のキモ入りで開高氏の「東の笑い、西の笑い」と題した講演会が二十一日（日）夜日系文化会館で催されたが来聴者は約三百人。男女とも爆笑して洋の東西を問わぬエッチックな「小話」（ジョーク）に耳を傾けたが素朴な話しぶりなので少しもエンバラシングなフィーリングは持たなかつた。

船坂氏夫妻が二十二日夜、自宅の広い庭園で日本からのシェフ三名による「日本料理の展示と吟味会」をごく少数を招いて行つたが、割り箸のカバーに「美味求真」と印刷されてあるように箸をつけるのをちゅうちょする位ど「芸術品」と思われるアレンジで、さすがはクッキング・スクールの先生たちの腕前のすごさに舌をまいた。

心臓病の死亡率は アスピリンで半減

米国の実験

【ボストン】米国におけるひどい心臓病にかかつている男性の全ハートアタックの半分は、アスピリンを毎日服用することで防止することができると、米国帰還兵に関する医学研究の結果が示している。

古兵収容の十二病院に働く十三名の専門ドクターによると、ハートアタックによつて死亡する率は、その危険にある者に毎日アスピリンを使用させることで五一％も減少させることができるという実験結果を出したとしている。

この場合、心臓病の男性に粉にしたアスピリンを溶かしたものを毎日飲ませることは「サイドエフェクト」（余病誘発）がないとされており、男性のみでなく、女性にも有効ではないかと判断している。

しかし、ローチエスターのメーヨー・クリニックでは、この実験結果が良好だと決定するまでには、より多くの患者を対象にテストする必要があると注意を与えている。

レ市から訪日団

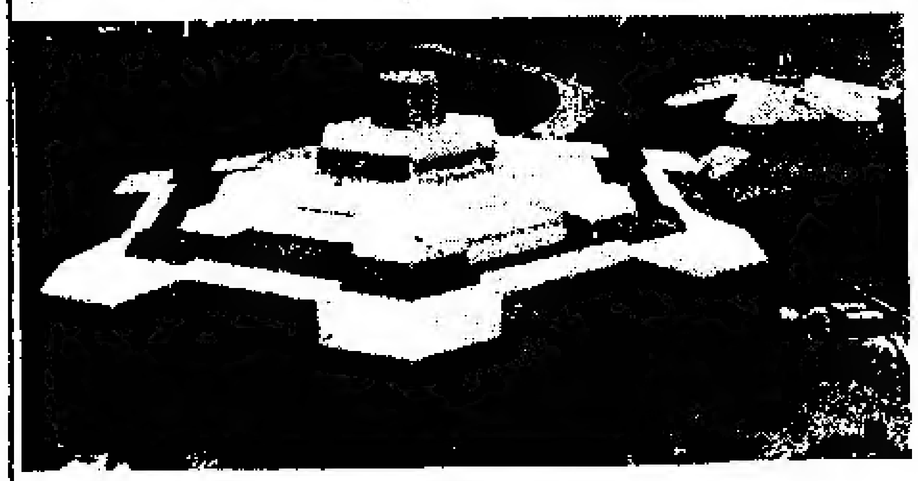
【レスブリッジ】当地方の在住日系人を主体とする秋の訪日観光団が、九月二十二日当市空港を出発、一カ月の予定で北海道の札幌市、秋田、盛岡、花巻、仙台、松島、山形、大宮、東京で解散の日程。一行は元気旺盛な一世リタイヤーの人たちが多い。

サイエンスノース館 來春オープンの予定

オ州の鉱山町サッドベリーの中央に位置するラムゼイ湖畔の小高い丘の上に総工費二千二百万ドルの「サイエンス・ノース」と呼ばれる科学館（写真）がレイモンド森山氏が主任設計者となつて目下完成を急いでいる。

六角形のお城のようなステインレス・ルーフとコンクリート建てだが、森山氏はサッドバリーの発展が鉱山にあるという事実にてらし、故意に地下のホラ穴を利用して、そとを博物館のオリエンテーション・センターにしている。

このビル内のホラ穴で有名な映画製作者クリス・チャップマン（オスカー賞受賞のオンタリオ・スタンド映画製作者）の三D映画が上映される。サイエンス・ノース科学館は来春オープンされるが、それまでに煤煙で枯死した立木や野草の植え替えが今春から行われ、大学生が動員されて緑化運動が活発に展開され、来春のオープンには「すべてとれミドリ」の町となつて森山氏設計の「サイエンス・ノース」は華々しくオープンされることになろう。



日本カナダ学会 九月末奈良で大会

【大阪】日本カナダ学会第八回年次研究大会は、今秋九月二十四日（土）と二十五日（日）の両日、奈良に近い手塚山短期大学で開催される。今回の特色は、カナダ研究の幅の広がりにかんがみ「人文」と「社会」という「分野別部会」が設定されたことである。

これにより、より多くの報告者の参加がみられると同時に、また各研究者にとつて、より専門的ないしはそれに近い分野での報告を集約的にきけることになろう。また統一論題部会のテーマを「カナダ研究とは——その問題点と可能性——」としたこと。

日本の大学で「カナダ講座」が開始されて約七年になる。ここ数年のうちにカナダ関係講座もいくつか増えてはいる。しかし実態はどうだろうか。また日本におけるカナダ研究とは一体何であろうか。その将来性は？

こうした点を含め各大学でのカナダ研究担当者に様々な角度から「問題提起」をしてもらい、同時にディスカッションすることを望みたい、という主旨でカナダに関心ある人々の出席を求めている。

高橋レイ選手 金メダル獲得

【ベネズエラ・カラカス】現在当市で開催されているパン・アメリカン競技大会に出場しているオタワ在住の日系レイ・高橋さんは二十三日、待望の金メダルを、フリー・スタイル・レスリングの52キロ部門で獲得した。

今度のタイトルは、高橋さんが一九七八年の英連邦競技大会で金メダルを獲得して以来、二度目である。

「長い間この日の来るのを待つていた。必ずいつかタイトルを獲得できると信じて」と、ウェスタン・オンタリオ大学で体育を勉強するレイさんは喜びを語つた。

求人　家庭で働くクリーニング・レディ。ト市内ウェストヒルの大きな家。電話二八二—一八〇九。

求人　経験あるソーイングマシン・オペレイター、ナイアガラフォールズ地区。美麗な毛皮ペットや中味の入つた玩具などを縫う仕事。アンルギーの心配はない。電話（四一六）三五七—三一〇二。

29 OAKDENE CRESCENT TORONTO ONT. M4J 4H8

夫佐藤定儀、訪日以来楽しい旅行を続けていましたが、突然発病、さいわい添加することが出来て入院、途中主人の希望にて我が家に帰り子供達の手厚い看護を受けてつましたが、その効も無く八月一日午前五時二十分黄泉の旅に出ました。

追つて二日エリオット葬儀社において通夜、三日仏教会に於て告別式を営み、翌朝モウント・プレザント墓地に埋葬いたしました。その節には大変暑い夜に御多忙中にも拘らず大勢の皆様が御会葬下さり、その上御丁重な弔辞、弔歌、弔電、御供花、御供果、並に御香典等温い御厚情を賜り、遺族親戚一同感謝いたしております。

丁度夏休暇期間の事でございましたので知られない方も多くさんありまして、ハラデーよりお帰りになられメールにて御香料を送つて下さつたり、わざわざお悔に来て頂いたりでご心配をおかけ致し済なく存じております。

当故人生前中の御交誼をも併せて厚く厚く御礼申し上げます。

喪主　妻　佐藤絹江
長男　佐藤定一
　妻　まり子
次男　佐藤貞行
　妻　二美
長女　本堂正夫
　妻　佐洋子
次女　磯部正行
　妻　美佐子
三女　住矢道吉
　妻　佐代子
四女　本富誠
　妻　佐和子
五女　井口平八郎
　妻　美志子
在日　親戚代表
実弟　佐藤磨
孫、曽孫一同より
在日　長男　田中和上
　妻　方子
〃　長女　田中久江
　谷川道徳
〃　二女　妻　幸子
四女　田中洋子
　宗村猛
五女　妻　信恵
在日　親戚代表
　山本義成
孫、曽孫一同より

トロント及び近郊在住の 静岡県出身の方々に御願い

静岡県同志会を去る八月十三日、日光ガーデンに於て開催致しました折、本会前会長、故宮内兼一氏の御遺産の一部の御寄附もあつた事であり、氏の御遺志を尊重し本会は従前通り継続運営することになりました。

つきましては移転された方もありますので住所及び名簿録を更新致したいと思いますので、移転された方又は新しく入会されたい方には次の方々に御連絡下さい。

渡辺義雄　四四四—三四—四
斎藤直利　七五五—七二六九
伊藤昭治　二四一—六五三五

静岡県同志会

貿易会社　**古屋**　交通社

TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

ソロバンも、電卓もいりません かけるだけで差がわかります

一ビン一ドル八一セント

200ccパック

◎冷し中華◎

● 当店裏に駐車場があります。ご利用ください。

古屋貿易

訪日便のお知らせ

◎この度、訪日便に新たなサービスが加わりました。二等運賃に一一六ドル（片道）増して一等のサービスが受けられます（ただしバンクーバーから）一度、是非お試し下さい。

◎訪日、呼び寄せグループ便、個人旅行今夏も予約が増えて座席不足となりつつありますので、お問い合せは早目にお願いします。

九七七　七六五五

Nikko 日光 sukiyaki

japanese restaurant/tavern

460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーティ

ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

流れに任す（四）

在加四十七年の記録抄

辻悦子

今思えば信じられないことばかりだけれど皆事実である。勇の計らいでベビーは凍らせずに育った。私達は一番悪いくじを引いたのだった。大人四人が一心不乱に厳冬に堪え得たおかげで誰も病気せずに終ったけれど、もうこりごりと春を待って義弟Sのいるノーブルフォードのユーニーの農家に移って行った。ユーニーのピーツハウスは二重張りでベッドルームが二つあった。私達五人がこの家に入る為にユーニーはSの家をセキユリティと交渉の結果新築していた。ユーニーはコールマインのエンジニアでこの辺で好評の人物だった。フレッドコックは越冬に悪条件の家を持ちながら補充せねばならぬターペーパーやベニヤ板を受取りに行くことを躊躇していた気配があったと後で分った。即ち不備なピーツハウスを持っていることが自分の体面に関わるという意味。

ユーニーでは私は最初の年だけ砂糖大根は間引からタッピングまで一通り働けたが次の年の間引シーズンの後、次女が生れた。二人目のお産は早いというが、全く早かった。ピクチャービュート仏教会にバザーがあって仔に珍らしい日本品展示も、というので母の形見の塩瀬のお重掛け二枚を出した。一枚は蓬莱山、一枚はおしどりのつがい、絵師の画いた日本画だった。どうしたはずみかおしどりの方に猫が糞を落した。之は大変とお寺ではクリーナーに出した。クリーナーはそんな特別なものをどうしてクリンしてよいか知らなかった。お重掛けは美しい絵具の色がはげてとんでもない処にしみがついている。Ｋ先生は気の毒な程お詫びを述べられたが、アクシデントは仕方ないと答えたものの私のショックは大きかった。予定より三日早くその翌日女児が生れた。三十分かかる道を十分で着けてくれたが、産院まで待てず病院の入口を見ながらカーの中で出産した。

ミセス・ユーニーは数カ国語を話せるすっきりした感じのレディである。三女が生れた時、この人の名を貰った。ここで舅は病床に就くようになった。ドクターが遠地から往診して薬をくれていたが介抱の甲斐もなく信心深い舅は遂に亡くなった。

Sの方にも子供が出来、私達も三人の幼女と老母を抱えて、ビーツは出来なくなったのでSはテーバーに、私達はショーネシーへ移った。Tは山の仕事に出ていった。舅の寝床のようなハウスだけれど老母と私と三人の子供が手足を伸ばすには十分であった。家賃も高くはなかった。魚屋と鑵詰類を売る店が両隣にあり、少し行くとレッド・エンド・ホワイト店があり、バスがその店の前から発着するし一丁足らずの処にポストオフイスがあった。見渡す限りのシュガービーツで隣家の所在も見えない処から見ればショーネシーは町に来た感じだった。ここでは水を買っていた。

愛読者の声

カルガリー　岡崎生

△貴社々員みなさんのたゆまざるおかげで、貴重なニューカナディアン紙を何よりの修養の糧として発行以来愛読させて頂いております。先日は新聞不着の件について問い合わせた折には、早速ご返信いただき、不着分をひとまとめにして頂きありがとうございました。不着が郵便局の手落ちであることがわかり、当地郵便局に注意を与えました。

紅白歌合戦―出場歌手募集！

△トロント日系人野球連盟は、十二月日系文化会館で行われる年末恒例の「紅白歌合戦」出場歌手並びに応援団を募集します。

△これはと思われる歌手名（自選を含む）を左記の応募用紙に記入し、次の住所までお送り下さい。推薦者の中から抽選で、歌合戦昼の部の入場券を差し上げます。

△申し込み受け付けは九月十六日で締切りますので早目にどうぞ。

送り先：K. Ogihara
19 Crang Ave.,
Toronto M6E 3A1

□歌手名：
□電話番号：
□推薦者名：
□電話番号：

（切り取って送って下さい）

日系人野球連盟

高度技術が進みすぎて一流会社の社長辞める

ついて行けないと百七十二人も

【東京】日本の一流企業の社長の多くは、「その任を果たす能力がない」と辞めていることが話題になっている。今年一月から五月の間に、一七二人もの大会社々長がその職を辞任。「伝統的な日本の雇用制度を脅かしつつある、急速な高度技術に対応できない」と言うのが主な理由。

「何度も生物工学手引書を読み返したが、全く理解できない」と話すのは、最近辞職した大手合繊会社帝人社長の徳末知夫氏。繊維メーカーとしてスタートした帝人は、今では製薬、医療器具、ビデオテープ、生物工学、遺伝工学の各分野に進出している。「私は技術者でもなければ科学者でもない。我々のような会社では今、技術をバックにした人をリーダーとして必要としている」と辞任理由を徳末氏は語った。

世界的に知られるニコンカメラ（35ミリ）を製造する日本光学工業の小秋元隆輝社長も、「現在、人気のある小さくて操作の簡単な集積回路を使った電子カメラには、高性能な35ミリのカメラもたち打ちできない」と認めざるを得ず、「私は、急速な市場の変化に対応するためには、あまりにも齢をとり過ぎた」という声明を残して辞任した。

一昔前の重工業中心から新技術の台頭による新産業（分野）の急速な成長が、企業のトップ交替を余儀なくさせている。技術革新による犠牲者は彼等である、と強調する人もいる。又、有名な日本の終身雇用制度にも、同時にひび割れが生じつつある。

高度経済成長期間は、一つの会社で停年まで一生懸命働くことによって、労働者は職場と定期的な昇給が保証されてきた。しかし、高度な技術をバックにした自動化と低経済成長は、会社に出勤しても窓側で一日中新聞を読むしか仕事のない社員―"窓際族"と呼ばれている―を産み出している。今までのところ、多くの大会社には希望退職者を募ったり、同族会社へ人員を移動して大規模な解雇だけは避けて来ているが、終身雇用制度を当然として会社のために尽し、出世した今の重役は、この変化を処理できなくなっている。

終身雇用制度と共に年功序列制度も崩れつつある。ホンダやソニーのように、出来栄えにより社員に報酬を与える新制度を試みている会社もある。労働省の調べによると、すでに大会社の五〇％は、社員の給料は能力を加味して決定しており、伝統的な在勤年数による昇給制度を改めつつある。もう一つの労働省からの統計によると、殆んど全ての大会社はオートメーション（自動化）システムを導入しており、その結果、流れ作業（アセンブリー）従業員の三八％は職場を失ない、三三％が別の作業場に移動されていることが明らかになった。又調査を受けた会社の六〇％は熟練労働者数を大幅に縮少した、と答えている。

日本に押し寄せている高度技術革新の波は、会社幹部や労働者をごみ捨て場に送り込む程の勢いで進んでいる、とロンドン・オブザーバーのピーター・マンクギル記者は観察し、「物的資源に乏しく、人的資源に頼って経済大国に成った日本が、これからどのような高度技術社会に移行していくか興味あるところだ」と語っている。

「イエローフイバー」九月六日より上演

【既報】アジア系カナダ人によって創立された「カナシアン・アーティスト・グループ」による劇、「イエロー・フイバー」（リック・塩見氏作）のトロント上演日程が決まった。

△場所＝トロント・フリー・シアター（前売り券発売中）

△試演＝九月六・七日午後八時より入場料六ドル。

△公演＝九月八日から十月三十日まで。火曜日から木曜日は午後八時より、入場料八ドル。金曜日と土曜日は午後八時より、入場料十ドル。日曜日は午後二時より入場料五ドル。

ノースヨーク教育委員会による ヘリテージ日本語學校 生徒募集

◎子供のためのプログラム

△クラス＝幼稚園からグレード７まで
毎週土曜日　午前９時～11時50分
WOODBINE JUNIOR HIGH SCHOOL
2900 DON MILLS ROAD
WILLOWDALE, ONTARIO

△授業料＝年額九十五ドル
（諸雑費に使われるもので、集金は父母委員会が担当します）

△入学登録受付け＝九月十日（土）

◎成人プログラム

△子供の日本語クラスと同じ時間に大人のための日本語会話クラスが開かれます。初級者と上級者向けがあります。

※以上もっと詳細をお知りになりたい方は次のお問い合わせ下さい。

・和多田ケイ　491-8514
・小林ミキ　439-7656
・松永レイ　497-5194

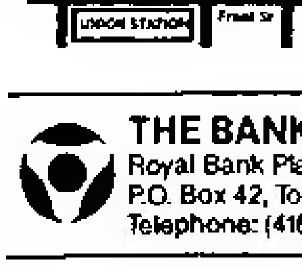
カウンターを二十一階に移転しました。引き続きご愛顧の程どよろしくお願いいたします。

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

計画的暗殺だ！
目撃の邦人記者証言

【東京】フイリッピン野党リーダーのベニグノ・アキノ氏(五〇)は二人の空港警備保官によって射殺されたと、一度は証言した日本人ジャーナリストはその後、「実際はアキノ氏を殺したその犯人を目撃しなかった」と証言を翻した。

成田空港での記者会見で、フリーランス・ジャーナリストの若宮清氏(音訳・三七)は先週、二人の警備員がマニラ空港に着いたばかりの飛行機を降りた直後のアキノ氏を殺した。それから、公式にはアキノ氏暗殺者として見られている"身元不明の男"を二人の警備員が殺害した、と語つた。若宮氏は「飛行機の中から私は、アキノ氏を機内から連れ出した三人の保官の中の二人がハンドガンを抜き、近距離からアキノ氏の頭を撃つたのを見た」と証言した。

しかし、その後朝日新聞には「二人の警備員がピストルを抜くのを見たし、二発弾丸が撃たれたのも聞いた。しかしその現場で誰が発砲したのか見なかつた。アキノ氏は頭から血を噴き出して、直立のような姿勢で前方に倒れた。」と言つている。更に若宮氏は「飛行機のタラップの側に止められていたトラックの後ろドアが開かれたと同時に兵隊が表われ、アキノ氏の死体を積み去つた。アキノ氏の横に倒れた"身元不明"の一人の男はそのまま残された。時計を見たら午後一時二十分だつた。約五分の間に全てが同時に起つた。何度もリハーサルが繰り返えされた計画的犯行としか思われない」と朝日新聞に語つている。

東京のある雑誌社のためにアキノ氏の祖国復帰を取材していた若宮氏は、「完全にフイリッピンのマルコス大統領によって計画された殺人事件である」と断言し、「いつでも証言する用意はできている」と言つている。

満足な話し合い
ア州首相滞日を終る

【東京】アルバータ州首相ピーター・ローヒード氏は先週から六日間の日本訪問を終わるにあたり、「日本のアルバータに向ける目は依然として強く、アルバータ産石炭、農産物、石油製品の日本向け輸出は更に増大するだろう」と語つた。

日本人、カナダ人記者団を前にしてローヒード首相は、「この訪問の目的は、小麦、大麦、牛肉等の日本向け輸出農産物において日本側から確信を得ること、石炭や石油製品の販売を促進すること、更に日本企業のアルバータ州石油開発への投資増大を要請することにあつた。これら全ての分野での、日本政府や企業リーダーとの話し合いは、十分アルバータにとつて満足いくものであつた」と強調した。

ローヒード首相は、石炭の輸出価格や量の面で、日本の買い手先から圧力がかかつていることを認めながらも「経済不況の中で短期的に見たら良くないが、長い目で見れば石炭の日本向け輸出は非常に明るい」と語つた。

ところで日本側からは、特にカナダの経済政策に関しての不安感が表明された。「多くの企業リーダーは、カナダの連邦と州の両政府による政策の違いに関心を示し、困惑しているようであつた」とローヒード氏は語り、「日本人のお客さんに安心させるためにも、州の首相や大臣はもつと外国との関係に力を入れるべきだ。なぜなら資源は州が所有するものだからだ」とし、次の訪問先ホンコンに向けて出発した。

六五才まで雇用
日本でも研究を發表

【東京】高齢化社会に対応する行政のあり方を検討していた労働省は先週、省内に設けている高齢化問題プロジェクトチームの調査、研究報告を発表した。それによると、「六十五歳までは賃金で、それ以降は年金で生活できる社会」を想定し、(1)六十-六十五歳までは定年延長、六十-六十五歳層は雇用延長を中心に、雇用を促進する。(2)六十五歳以上は主に社会保障政策の対象にすることが望ましい――としている。

報告はまず、定年と引退後の年金生活が欧米先進国ほどスムーズに結びついていない日本の場合、高齢者を対象とする労働政策が今後さらに重要になつてくると指摘。当面は六十五歳を区切りとし、六十歳までと六十-六十五歳の二段階に分けた雇用政策の充実を提言している。

六十歳までの対策では、六十歳定年制の普及を「今後の高齢化社会づくりの土台」だと強調。定年年齢「六十歳以上」は今年一月現在で民間企業の約五割に達したが、これを政府目標の「六十年度までに一般化」させるため、行政指導をさらに強化すべきだと主張している。

次に、六十-六十五歳層については「なだらかな引退過程」としてとらえ、就業希望者に対して定年延長、勤務延長、再雇用、関連企業への出向、高齢者雇用を目的とする企業の設立などをとりまぜた幅広い受け皿づくりが必要だという。

大臣に就任十日間で
なぜ突如辞めたのか

【オタワ】ニューファンランド島州選出のロージャー・シモンズ国会議員は三年前に新参議員としてオタワにのり込んだ時、彼は「いまに大臣になるにきまつている」とニューファンランド州民の多くが期待していた。

そのシモンズ氏が陣笠から抜てきされて十数日前に「鉱山大臣」に任命された。すべてはとんとん拍子で新任ポストの仕事に慣れていく努力をしていたところ、新任後十日目に、ギリシャの孤島で休暇中のツルドー首相に電話をかけ、こんなわけですからと了解をとつて突如辞任してしまつた。

議会詰めの記者団にかこまれたシモンズ氏は、辞任の理由はと追求されて、「全くパーソナル(個人)な理由なので語ることはしたくない。強いて言えば自由党や政府方針には全く無関係であると言つておきたい」として辞任したわけを一切黙して打ち明けなかつた。

しかし、野党の代弁者は、「大臣に昇進されて十日後に辞めるというのはどうかしてる。あたり前ではない。何かあるに違いない」と主張している。

英首相が訪加

【オタワ】マーガレット・サッチャー英首相は九月二十五日と二十六日の両日オタワを訪問、ツルドー首相と大西洋同盟について話し合うことになつている。英首相はオタワ訪問後、ニューヨーク及びワシントンを歴訪の予定。

ロボット殺人事件で
原告側に凱歌あがる

【デトロイト】自動車工場で作業中、ロボットの腕が頭に当つて死んだ工員の遺族が、ロボットメーカーを相手どつて損害賠償を請求していた裁判で、ミシガン州デトロイトの巡回裁判所は先程、原告の訴えを認めて、メーカーに一千万ドルの支払いを命じる判決を下した。

工場へのロボット進出、失業への影響が注目される折柄、今回の"ロボット殺人裁判"は「結局、機械より人間の方が大切だ」という当然の事が陪審員にアピールし、異例の高額賠償判決になつた」と原告側は見ている。

死亡したロバート・ウイリアムズさん(当時二五歳)は一九七九年一月、フォード社の自動車組み立て工場で就労中に事故にあつたもので、遺族はロボットに安全対策上の欠陥があつたと提訴。証人として法廷に出た環境工学専門家たちは「機械は、それを扱う人間のことを考え製作されねばならない。機械と人間の相互関係の研究が不足している」と、原告側に有利な証言を行つた。

五輪の公認種目に
加米日が最優秀國
シンクロナイズド・スイミング
可能増大

【ロサンゼルス】女性のみの運動種目、シンクロナイズド・スイミング(音楽に合わせて個人またはグループがさまざまの泳法をみせる水中レビュー式の演技)は一九八四年のロサンゼルス五輪大会の競技種目と認められる可能性が大きい。もしそうなれば羅府五輪でのヒット種目となり、そのグレースフルな競技はジムネジアム(体操)以上の人気を博すことになろうという。

このスイミングが公認種目となれば世界的に優秀とされているカナダ、米国及び日本を他に十三、四カ国の参加が期待される。この競技はソロ(一人)の場合は三分三〇秒、二人の場合は四分、グループなら五分間。全プールを使用して技を競うわけだが、サイドやボトムにタッチすれば失格になる。

一九八一年、この競技の世界選手権大会でカナダが得点一八八・〇〇、米国が一八六・九八でカナダが優勝した。日本も個人的には米加を凌いだが、総合得点でカナダ、米国、日本と三位になつた。

カナダの失業者率

【オタワ】カナダ統計局によると、カナダの失業者率は一三・五%というのは楽観的な数字で、実数は一五・三%ではないか、といつている。オタワ政府筋では失業者率は一一・二%で、しだいに失業者は減つていく傾向だと発表したが、どうやら実際の失業者率は一三%から一五%程度らしい。

モ市衣服労組員
増賃オフアを承認

【モントリオール】ケベック衣類労働者は先週末、十日間続けたストライキを中止することに投票の結果同意した。婦人用衣類労働者組合のケベック州組合員九千名は、わずか五一%ながら、組合幹部が示した暫定契約に賛成したとして、職場にもどることになつた。

ゴーザー組合長は、「投票の差がわずかだつただけに、多くの組合員にとつて、仕事にすぐもどることは難しいだろう。しかし、賛成の方が多かつたのだから、この事実を認めるべきだ。私は辞めるつもりはない」と辞任要求をしりぞけた。

中国向けに輸出
BC産木材を

【バンクーバー】中国向け木材の輸出が拡大するきざしがあるのは、B・C州の製材業者にとつて明るいニュースであると見られている。中国は将来性の大きい、並はずれた市場を有している、と強調するのは、シイボード木材販売会社のクリーブ・ロバート社長。「同会社は昨年、中国に二千四百万ボードフイトの材木を売つたが、今年は二倍の売れゆきが予想される」とロバート氏は期待する。

中国は原木を米国、ソ連、チリ、ニュージーランド、東南アジアから買いつけ、自国の製材工場を使つて製材することを重視しており、カナダからの主な輸出品も、12×12のような大きなサイズの角材にかたよつており、いろいろなサイズの角材輸出が難しい状況にある。